

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	81 (1990)
<b>Heft:</b>	[1]: Jahresheft = Annuaire
<b>Rubrik:</b>	Andere Organisationen = Autres organisations

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# C Andere Organisationen

## Autres organisations

### Inhaltsverzeichnis – Table des matières

1. SATW Schweizerische Akademie der Technischen Wissenschaften – ASST Académie Suisse des Sciences Techniques
2. SLG Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft – Association Suisse de l'Eclairage
3. INFEL Informationsstelle für Elektrizitätsanwendungen
4. OFEL Office d'Electricité de la Suisse Romande
5. SVA Schweizerische Vereinigung für Atomenergie – ASPEA Association suisse pour l'énergie atomique
6. EUREL Föderation der Nationalen Elektrotechnischen Vereinigungen Westeuropas – Convention des Sociétés Nationales d'Electriciens de l'Europe Occidentale
7. Schweizerisches Nationalkomitee der Welt-Energie-Konferenz – Comité national suisse de la Conférence mondiale de l'Energie
8. Schweizerische Gesellschaft für Korrosionsschutz (SGK) – Société suisse de Protection de Corrosion (SSC)
9. Forschungskommission des SEV und VSE für Hochspannungsfragen (FKH) – Commission d'étude de l'ASE et de l'UCS des questions relatives à la haute tension (FKH)
10. Kommission für rationelle Elektrizitätsanwendung (KRE) – Commission pour l'utilisation rationnelle de l'électricité (CRE)
11. Pensionskasse schweizerischer Elektrizitätswerke (PKE) – Caisse de Pensions de Centrales Suisses d'Electricité (CPC)
12. AHV-Ausgleichskasse schweizerischer Elektrizitätswerke – AVS - Caisse de compensation des Centrales Suisses d'Electricité
13. Familienzulagen-Ausgleichskasse schweizerischer Elektrizitätswerke – Caisse d'allocations familiales des Centrales Suisses d'Electricité
14. Amtsstellen und Schulen – Administrations et Ecoles

### 1. SATW – Schweizerische Akademie der Technischen Wissenschaften ASST – Académie Suisse des Sciences Techniques

Sitz beim SEV – Siège à l'ASE

#### Vorstand – Comité

##### Präsident / Président:

Speiser, A., Prof. Dr. h.c., Berater der Konzernforschung, Asea Brown Boveri AG, Forschungszentrum, 5513 Dättwil-Baden

##### Vizepräsidenten / Vice-présidents:

Roth, A. W., Dr. h. c., Wasserfluhweg 7, 5000 Aarau  
Saemann, R., Dr. sc. techn., Generaldirektion, Ciba Geigy AG Werk Klybeck, Postfach, 4002 Basel

##### Quästor:

Colomb, A., Directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

##### Weitere Mitglieder / Autres membres:

Blunschi, M. L., Luzernerstrasse 140, 4056 Basel  
Burckhardt, C. W., Prof. Dr., EPFL, Directeur de l'Institut de microtechnique OME (Ecublens), 1015 Lausanne  
Cogliatti, A., dipl. Bauing. ETHZ, Eggenbergstrasse 4, 8127 Aesch-Forch  
Cotti, S., Ing. HTL, Systel SA, 6592 S. Antonio TI  
Crottaz, R., Prof., Vice-président de l'EPFL, Centre Est – Ecublens, 1015 Lausanne  
Delessert, A., prof., En Bugnon, 1077 Servion VD  
Flubacher, P., Dr., Sektionschef, Bundesamt für Bildung und Wissenschaft, Postfach 2732, Wildhainweg 9, 3001 Bern  
Jacob, A., Dr., Direktor, G. Fischer AG, 8200 Schaffhausen  
Jeschko A., Direktor, Ascom Holding AG, 3000 Bern 14  
Knoblauch, P., dipl. Bauing. ETHZ, Gen.dir., SA C. Zschokke, 1211 Genève 6  
Link, H., dipl. Ing. ETHZ, Sandoz SA, Postfach, 4002 Basel  
Nussbaumer, A.R., dipl. Ing. ETHZ, Direktor, Aluminiumwerke AG, 4142 Münchenstein  
Reiser, M., Dr., Direktor, IBM Forschungslabor, Säumerstrasse 4, 8803 Rüschlikon  
Richarz, W.H. Prof. Dr., Techn.-Chem. Laboratorium, ETH-Zentrum, 8092 Zürich  
Sutter, F., Direktionspräsident, Ascom Hasler AG, Belpstrasse 23, 3000 Bern 14  
Thiemann, H. E., Dr. h. c., 8, chemin des Princes, 1222 Vésenaz-Genève  
Tissot, L., président de la Fondation Tissot, ch. des Tourelles 12, 2400 Le Locle  
Zellweger, M., Dr., Direktor der Ingenieurschule Burgdorf, Pestalozzistrasse 20, 3400 Burgdorf

#### Wissenschaftlicher Beirat – Conseil scientifique:

##### Präsident / Président:

Richarz, W.H., Prof. Dr., Tech.-Chem. Laboratorium, ETH-Zentrum, 8092 Zürich

##### Weitere Mitglieder / Autres membres:

Badoux, J. C., Prof. Dr., EPF GCB (Ecublens), 1015 Lausanne  
Braun, W., Dr., Gruppenleiter, Asea Brown Boveri AG, Forschungszentrum, 5513 Dättwil-Baden  
Forrer, M. P., Dr., Generaldirektor, Centre Suisse d'Electronique et de Microtechnique SA, rue Maladière 71, 2000 Neuchâtel 7  
Leuenberger, H., Prof. Dr., Pharmazeutisches Institut Universität Basel, Totengässlein 3, 4051 Basel  
Morf, J. J., Prof., 1 B, sentier du Lycée, 1009 Pully  
Nüesch, J., Dr., stv. Direktor, Ciba-Geigy AG, Biotechnologie, Postfach, 4002 Basel  
Del Pedro, M., Prof. Laboratoire de mécanique appliquée, EPFL, ME-Ecublens, 1015 Lausanne  
Pflug, L., Prof. Dr., Inst. de statique et structures IMAC, EPFL, 1015 Lausanne  
Salathé, W., Dr., SMH Swiss Corp. of Microelectronics and Watchmaking Ind. Ltd., Faubourg du Lac 6, 2501 Biel  
Suter, B., dipl. Ing. chem. ETHZ, Nestlé SA, case postale 88, 1814 La Tour-de-Peilz  
Thürlimann, B., Prof. Dr. ETHZ, Institut für Baustatik und Konstruktion, ETH Hönggerberg, 8093 Zürich  
Vögeli, K., Dr., Direktor, Generaldirektion PTT, Abteilung F+E, 3000 Bern 29  
Widmer, F., Prof. Dr., ETHZ, Institut für Verfahrens- und Kältetechnik, ETH-Zentrum, 8092 Zürich  
Zehnder, C. A., Prof. Dr., Vizepräsident ETHZ, ETH-Zentrum, 8092 Zürich  
Zschokke, I., Prof. Dr., Frau, Inst. für Physik, Universität Basel, Klingelbergstr. 182, 4003 Basel  
Zuberbühler, A. D., Prof. Dr., Institut für Anorganische Chemie Universität Basel, Spitalgasse 51, 4056 Basel  
Zürcher, U., Dr., SIA Schweiz. Ingenieur- und Architektenverein, Postfach, 8093 Zürich

##### Rechnungsrevisoren / Contrôleurs des comptes:

Boemle, M., Prof. Dr., Bärenmattweg 1, 3052 Zollikofen  
Utzinger, E., Dr., stv. Direktor, Ciba-Geigy AG, Pharma-Chem. Produktion, 4002 Basel

##### Pressestelle / Service de Presse:

Guggenbühl, R., Dr., Presse- und Informationsdienst ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich

##### Sekretariat / Secrétariat:

c/o SEV, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich

##### Sekretärin/Secrétaire:

Müller, S., Zürich, Tel. 01/384 93 96/384 91 11

## 2. SLG – Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft – Association Suisse de l'Eclairage

**Sitz – Siège:** Bern

### Vorstand – Comité

#### Präsident / Président:

*Blaser, P., Dr., Eidg. Amt für Messwesen, Wabern, Vertreter des selben*

#### Vizepräsident / Vice-président:

*Joye, Ph., architecte dipl. EPFZ, Fribourg, et 36, rue du 31-décembre, 1207 Genève, Vertreter des SIA*

#### Weitere Mitglieder / Autres membres:

*Benoit, F., ingénieur, Bonnard & Gardel, ingénieurs-conseils SA, Lausanne.  
Gomringer, E., Ing. HTL, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Abteilung Leitungsbau, Zürich  
Güntensperger, M., Ing., Eidg. Arbeitsinspektorat 3, Zürich, Vertreter des BIGA  
Herbst, C.-H., dipl. Ing., Amstein & Walthert AG, beratende Ingenieure für Elektrotechnik, Zürich  
Jacot-Descombes, M., dipl. Ing. ETHZ, Direktionsassistent, Vertreter des SEV*

*Jaermann, G., ing. dipl. EPFL, Ingénieur-conseil en électricité, Lausanne  
Reichardt, P., dipl. Ing. ETHZ, Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung, Bern, Vertreter derselben  
Spielmann, K., Ing., Amt für Bundesbauten, Abt. ING. 5, Bern, Vertreter derselben  
Wehrle, L., lic. oec. Vizedirektor, Philips AG, Zürich, Vertreter der Gemeinschaft schweiz. Glühlampenfabriken  
Zurfluh, F., Ing., Direktor, Fluora Leuchten AG, Herisau, Vertreter des Fabrikantenverbandes für Beleuchtungskörper*

#### Rechnungsrevisoren / Vérificateurs des comptes:

*Janzi, R., Beratender Ingenieur, Zürich  
Roth, M.-F., directeur Ofel, Office d'Electricité de la Suisse romande, Lausanne*

#### Suppleant / Suppléant:

*Frossard, Ch. E., Leiter Rechnungswesen, SEV, Zürich*

#### Sekretariat / Secrétariat:

*Postgasse 17, 3011 Bern,  
Tel. (031) 21 22 51, Telefax (031) 21 12 50*

#### Sekretär / Secrétaire:

*Giroud, Ch., Dr. rer. pol., Bern*

### Kommissionen der SLG – Commissions de la SLG

Ernannt vom Vorstand der SLG

Nommées par le Comité de la SLG

#### 2.1 Nationalkomitee der Internationalen Beleuchtungs-Kommission (CIE) Comité national de la Commission Internationale de l'Eclairage (CIE)

Präsident: *Dr. P. Blaser*

Sekretär: *Dr. Ch. Giroud*

Delegierte im Exekutivkomitee der CIE: *Dr. P. Blaser und Ph. Joye*

Mitglieder: 1) Vorstand der SLG

2) Stimmberchtigte Mitglieder der Divisionen I–VII:

Division I «Sehen und Farbe»

Dr. X. Fink

Division II «Physikalische Messung von Licht und Strahlung»

Dr. P. Blaser

Division III «Innenraumbeleuchtung»

W. Mathis

Division IV «Beleuchtung und Signalisation für Verkehr»

W. Riemenschneider

Division V «Aussenbeleuchtung und andere Beleuchtungsanwendungen»

Ph. Joye

Division VI «Photobiologie und Photochemie»

vakant

Division VII «Allgemeine Beleuchtungsfragen»

vakant

<sup>3)</sup> Nominierte Experten für die ad hoc Technischen Komitees der Divisionen I–VII:

Division I P. Bonnard, F. Buser, R. Griesser, Dr. K. Jeltsch, Prof. Dr. H. Krueger, Dr. J.-J. Meyer, Dr. U. Schaeppi  
Division II U. Bruppacher, Dr. T. Celio, Dr. D. Eitle  
Division III C.-H. Herbst, Dr. B. Keller  
Division IV M. Bernhard, Dr. P. Blaser  
Division V E. Wittwer  
Division VI Dr. Th. Maurer  
Division VII C.-H. Herbst, W. Mathis, Dr. J. Poliak, A.O. Wuillemin

#### 2.2 Fachgruppen (FG) der SLG – Comités d'études (FG) de la SLG

**FG 1** Innenraumbeleuchtung

**Eclairage intérieur**

Vorsitzender: E. Boesch

**FG 11** Tageslicht

**Lumière du jour**

Vorsitzender: W. Mathis

**IoB** Informationskommission Öffentliche Beleuchtung

**Groupe de coordination Eclairage public**

Vorsitzender: P. Hehlen

**FG 51** Strassen und Plätze

**Rues, routes et places**

Vorsitzender: W. Riemenschneider

**FG 52** Strassentunnel und -unterführungen

**Tunnels routiers et passages inférieurs**

Vorsitzender: H. Dudli

**FG 53** Kandelabernormung

**Normalisation des candélabres**

Vorsitzender: H. Habersaat

**FG 54** Automobilbeleuchtung

**Eclairage d'automobiles**

Vorsitzender: Dr. P. Blaser

**FG 7** Beleuchtung von Sportanlagen

**Eclairage pour la pratique des sports**

Vorsitzender: E. Wittwer

## 2.3 Fachgruppenmitarbeiter Membres de comités d'études (FG)

- Balestra, G. . . . dipl. Ing. ETHZ/SIA, Via ai Molini 11, 6500 Bellinzona (FG 7)
- Beck, M. . . . dipl. Ing. ETHZ, Kantonsingenieur, Tiefbauamt Baselland, Rheinstrasse 29, 4410 Liestal (löB)
- Bernhard, M. . . . Manager, International Government Services Traffic control Products 3M Europe SA, ch. des Serettes 11, 1807 Blonay (löB)
- Blaser, P. . . . Dr., Eidg. Amt für Messwesen, Lindenweg 50, 3084 Wabern (löB, FG 52, 54)
- Boesch, E. . . . Château-sec 4, 1009 Pully (FG 1, 11)
- Boess, W. . . . Ing., Ingenieurbüro Boess & Jenk AG, Könizstr. 271, 3097 Liebefeld (FG 1)
- Borst, O. . . . Ing., Prok. Regent Beleuchtungskörper, Dornacherstr. 390, 4053 Basel (FG 1)
- Bühlmann, H. . . . Ing., Suisselectra Ingenieurunternehmung AG, Malzgasse 32, Postfach, 4000 Basel 10 (FG 51)
- Burgherr, H. R. . . . dipl. Architekt ETHZ/SIA, Bannhaldenweg 19, 5600 Lenzburg (FG 7)
- Burri, Paul . . . . Burri AG, Sägereistr. 28, 8152 Glattbrugg (FG 51)
- Burri, Peter . . . . Burri AG, Sägereistr. 28, 8152 Glattbrugg (FG 53)
- Dietrich, K. . . . Prof., dipl. Ing. ETHZ; IVT ETH Hönggerberg, 8093 Zürich (löB)
- Dietrich, O. . . . Fernsehen DRS, Fernsehstrasse 1–4, 8052 Zürich (FG 7)
- Dönni, H. . . . Ing., Alumag-Belmag AG, Postfach, 8027 Zürich (FG 7)
- Dudli, H. . . . Ing., Eidg. Amt für Messwesen, Lindenweg 50, 3084 Wabern (löB, FG 52)
- Etz, M. . . . Ing., Bernische Kraftwerke AG, Viktoriaplatz 2, 3013 Bern (FG 51)
- Fischer, A. . . . Ing. Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, öffentl. Beleuchtung, Pfingstweidstrasse 85, 8005 Zürich (FG 51, 52, 53)
- Freiburghaus, E. . . . Aehrenweg 27, 3027 Bern-Bethlehem (FG 52)
- Graber, H. . . . Fa. Wolf Hunziker AG, Grünplanung, Löwenbergstr. 6, 4056 Basel (FG 7)
- Grandjean O. . . . Dr., Bundesamt für Energiewirtschaft, 3003 Bern (löB)
- Grieder, T. . . . Ing., Selmoni AG, St.-Alban-Vorstadt 106, 4000 Basel (FG 1)
- Gubler, W. O. . . . dipl. Arch. ETHZ/SIA, Haldenstr. 137, 8055 Zürich (FG 51)
- Güntensperger, M. Ing., Eidg. Arbeitsinspektorat 3, Utoquai 37, 8008 Zürich (FG 7)
- Habersaat, H. . . . Ing., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Kreisbüro Wädenswil, Schönenbergstr. 33, 8820 Wädenswil (löB, FG 53)
- Haberthür, Th. . . . Haberthür Stahlbau, Aareweg, 3270 Aarberg (FG 53)
- Hehlen, P. . . . dipl. Ing. ETHZ, BfU, Postfach 2273, 3001 Bern (löB)
- Herbst, C.-H. . . . Dipl. Ing., Amstein & Walthert AG, Leutschenbachstrasse 45, 8050 Zürich (FG 52)
- Herzig, M. . . . Ing., Beethovenstr. 5, 3073 Gümligen (FG 51)
- Holliger, M. . . . berat. Ing., Aluminium AG Menziken, Rosenweg 6, 8702 Zollikon (FG 53)
- Huttenlocher, U. . . . Arch. SIA, Hochbauamt der Stadt Zürich, Uraniastr. 7, Postfach, 8021 Zürich (FG 51)
- Jäger, M. . . . Ing., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, öffentliche Beleuchtung, Postfach, 8022 Zürich (FG 51)
- Jenny, D. . . . Ing., SACAC Schleuderbetonwerk AG, Postfach 5879, 5600 Lenzburg 1 (FG 53)
- Jouvenat, F. . . . fondé de pouvoir, Miauton & Cie SA, 1844 Ville-neuve (FG 53)
- Knecht, H. . . . Ing., Betriebsleiter, EW Obersiggenthal, Gässliakerstr. 6, 5415 Nussbaumen (FG 51)
- Koch, J. . . . Bundesamt für Strassenbau, Monbijoustr. 40, 3003 Bern (FG 51)
- Koch, P. . . . Rutschmann AG, 8627 Grüningen (FG 53, CEN/TK 50)
- Krueger, H. . . . Prof. Dr., Institut für Hygiene und Arbeitsphysiologie, ETH-Zentrum, 8092 Zürich (FG 1)
- Kull, H. R. . . . Herzog und Kull AG, Elektroingenieurbüro, Hammer 25, 5000 Aarau (FG 7)
- Lehmann, A. . . . Ing., Tiefbauamt des Kantons Zürich, Üetlibergstrasse 70, 8902 Urdorf (FG 52)
- Leuzinger, H. . . . Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Installationsberatung, Postfach, 8023 Zürich (FG 7)
- Lindenmann, H. P., dipl. Ing., IVT ETH Hönggerberg, 8093 Zürich (löB)
- Marelli, M. . . . Ing., Standard Telephon & Radio AG, Geschäftsbereich Licht und Energie, Giessen, 8820 Wädenswil (FG 52)
- Mathis, W. . . . Ing., Osram AG, Postfach 638, 8401 Winterthur (FG 1, 11)
- Mettler, E. . . . Ing., Alumag-Belmag AG, Postfach, 8027 Zürich (FG 1, 11)
- Monnat, P. . . . ing., Société Générale pour l'Industrie, av. Louis Casai 71, 1216 Cointrin (FG 51, 52)
- Mühlemann, D. . . . dipl. Ing., ETH. Touring Club der Schweiz, Abt. Unfallverhütung, Postfach, 1211 Genf 3 (löB)
- Nötel, H. . . . BAG Bronzewarenfabrik AG, 5300 Turgi (FG 53)
- Riemenschneider, W., Ing., AG für Technische Beleuchtung, ATB, Seerbergstrasse 1, 8952 Schlieren (FG 1, löB, FG 51, 52)
- Rinderknecht, R. . . . BAG Bronzewarenfabrik AG, 5300 Turgi (FG 53)
- Rosenberger, H. . . . Ing., BAG Bronzewarenfabrik AG, 5300 Turgi (FG 52, 7)
- Ruckstuhl, F. . . . dipl. Ing. ETHZ, Bundesamt für Strassenbau, Monbijoustr. 40, 3003 Bern (löB, FG 52)
- Schild, C. . . . dipl. Ing., Automobilclub der Schweiz, Zentralverwaltung, Wasserwerksgasse 39, 3000 Bern 13 (löB)
- Schorr, H. . . . Osram AG, Postfach 638, 8401 Winterthur (FG 7)
- Spengler, P. . . . St. Galler Stadtwerke, Netzbetrieb Elektrizität, St.-Leonhard-Str. 15, 9001 St. Gallen (FG 51)
- Spielmann, K. . . . Ing., Amt für Bundesbauten, Abt. Ing. 5, Effingerstr. 20, 3003 Bern (FG 11)
- Stampfli, M. . . . Elektrizitätswerk der Stadt Bern, Postfach 2648, 3001 Bern (FG 7)
- Stein, W. . . . berat. Ing., Nassacherstr. 1, 8307 Bisikon (FG 51)
- Tanner, H. U. . . . Ing. Vizedirektor, Suter + Suter AG, Generalplaner, Postfach, 4010 Basel (FG 1, 11)
- Thalmann, H. . . . dipl. Ing. ETHZ, Bundesamt für Strassenbau, Monbijoustr. 40, 3003 Bern (FG 51)
- Tuchschmid, E. . . . Direktor, Siegfried Keller AG, Industriestr. 45, 8304 Wallisellen (FG 11)
- Willi, Th. . . . Régent SA, chemin du Rionzi, 1052 Le Mont-sur-Lausanne (FG 7)
- Wittwer, E. . . . Ing., BAG Bronzewarenfabrik AG, 5300 Turgi (FG 1, 51, 7)
- Zaugg, U. . . . Alumag-Belmag AG, Postfach, 8027 Zürich (FG 51)

### 3. INFEL – Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung

**Sitz – Siège:** Zürich

#### Verwaltung – Administration

**Präsident / Président:**

*Kuhn E.\**, Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

**Vizepräsident / Vice-président:**

*Gabi M.\**, Direktor, Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, 4500 Solothurn

**Weitere Mitglieder / Autres membres:**

*Baumberger H.\**, Dr., Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

*Bernasconi G.*, Direttore, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno

*Bucher Dr. J.*, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

*Gubser H.R.*, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich

*Hugentobler E.\**, Direktor, Elektra Fraubrunnen, 3303 Jegenstorf

*Jaquet C.*, Direktor, Städtische Werke, 8402 Winterthur

*Légeret M.\**, Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

*Ochsner H.*, Direktor, Siemens-Albis AG, 8047 Zürich

*Pfisterer M.*, Dr., Chef Abteilung für Information, BKW Bernische Kraftwerke, 3000 Bern 25

*Schaerer R.*, Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

*Sumi H.P.*, Sumi Elektro, 7270 Davos Platz, Vorstand VSEI Verband Schweiz, Elektro-Installationsfirmen

*Zimmerli R.*, Delegierter des VR, Dätwyler AG, 6460 Altdorf

*Zimmermann W.\**, Dr., Präsident FEA Fachverband Elektroapparate für Haushalt und Gewerbe Schweiz, 8001 Zürich

**Sekretariat / Secrétariat**

Lagerstr. 1, Postfach, 8021 Zürich

Tel. (01) 291 01 02

Telefax (01) 291 09 03

**Direktor / Directeur**

*Kuster N. J.*

\*) Mitglieder des Ausschusses / Membres du bureau

### 4. OFEL – Office d'Electricité de la Suisse romande

**Sitz – Siège:** Lausanne

#### Vorstand – Comité

**Präsident / Président:**

*Wintz R.*, sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1000 Lausanne 5

**Vizepräsident / Vice-président:**

*Baeriswyl J.-L.*, directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

**Weitere Mitglieder / Autres membres:**

*Berclaz R.*, chef du Service de l'électricité, 1951 Sion

*Besson J.*, chef du Service de l'électricité, 1000 Lausanne 9

*David H.*, directeur technique, Câbleries et Tréfileries de Cossonay SA, 1305 Cossonay-Gare

*Duvanel G.*, sous-directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

*Grept M.*, président, Association cantonale valaisanne des Installateurs-Electriciens, rte cantonale, 1897 Bouveret

*Grossenbacher Ch.-A.*, directeur, Service de l'électricité, 2001 Neuchâtel

*Kaelin J.-M.*, directeur-adjoint, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

*Monnard M.*, sous-directeur, Sodeco SA, 1211 Genève

*Rossat J.*, directeur financier et administratif, Electricité Neuchâteloise SA, 2035 Corcelles

*Schneider R.*, sous-directeur, Forces Motrices Bernoises SA, 2900 Porrentruy

*Ulmann R.*, secrétaire général, Services Industriels, 1211 Genève 11

**Geschäftsstelle / Bureaux**

2, rue du Maupas, case postale 307,

1000 Lausanne 9, Tél. (021) 312 90 90/67

Téléfax (021) 20 10 19

**Direktor / Directeur**

*Roth M.-F.*

## 5. SVA – Schweizerische Vereinigung für Atomenergie ASPEA – Association suisse pour l'énergie atomique

Sitz – Siège: Bern

### Vorstand und Delegation – Comité et délégation

#### Ehrenpräsident / Président d'honneur:

*Choisy E.*, Dr. h. c., 1242 Satigny

#### Präsident / Président:

*Huber H.J.\**), Dr., Ständerat, Fürsprecher, 8437 Zurzach

#### Vizepräsidenten / Vice-présidents:

*Krafft P.\**), Direktor, Elektrowatt AG, Präsident des Schweiz. Nationalkomitees der Welt-Energiekonferenz, 8022 Zürich

*Lerch P.*, Prof. Dr ès sc., directeur de l'Institut de radiophysique appliquée, 1015 Dorigny

*Somm E.\**), Generaldirektor, Mitglied der Konzernleitung ABB, Vorsitzender der Geschäftsleitung der Asea Brown Boveri AG, 5401 Baden

#### Weitere Mitglieder / Autres membres:

*Aubry Geneviève*, conseillère nationale, 2710 Tavannes

*Bieri S.*, Dr., Direktor des Aargauischen Elektrizitätswerks, 5000 Aarau

*Breu M.*, Direktor, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich

*Brüderlin R.*, Delegierter des Verwaltungsrates der Ascom Systems AG, Präsident des Schweiz. Elektrotechnischen Vereins SEV, 3000 Bern 14

*Colomb A.*, directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse (EOS), 1001 Lausanne

*Dommann F.*, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

*Fischer P. U.\**), Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

*Graf P.*, Dr., 8142 Uitikon-Waldegg

*Heusser M.\**), stellvertretender Direktor, Sandoz AG, 4002 Basel

*Hürzeler P.\**), Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

*Jauslin W.*, dipl. Ing. ETH, Schweiz. Ingenieur- und Architekten-Verein SIA, Präsident der Jauslin + Stebler Ing. AG, 4132 Muttenz

*Küffer K.\**), Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

*Oeschger H.*, Prof. Dr., Physikalisches Institut Universität Bern, 3012 Bern

*Pellaud B.*, Dr., Präsident der Schweiz. Gesellschaft der Kernfachleute, Elektrowatt Ingenieurunternehmung AG, 8022 Zürich

*Pfisterer M.*, Dr., Vizedirektor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

*Ringel F.*, Schweiz. Bauernverband, Gemeindeammann, 5315 Böttstein

*Schneeberger J.-P.*, Prof., Institut de Génie Atomique, EPF Ecublens, 1015 Lausanne

*Schneider H.\**), stellvertretender Generalsekretär, Schweiz. Bankiervereinigung, 4002 Basel

*Schweizer K.*, Schweizerischer Gewerbeverband, 4125 Riehen

*Schwyz A.*, Generaldirektor, Schweiz. National-Versicherungs-Gesellschaft, 4003 Basel, Vizepräsident des Schweizer Pools für die Versicherung

*Sciaroni L.*, Direktor, Azienda Elettrica Ticinese, 6500 Bellinzona

*Steiner A.*, Dr., stv. Direktor, Leiter des Produktbereichs Technische Energiesysteme, Gebr. Sulzer AG, 8401 Winterthur

*Vital A.*, Dr., Direktor, Schweiz. Sodafabrik, 8437 Zurzach, Delegierter des Schweiz. Energie-Konsumenten-Verbandes von Industrie und Wirtschaft

*Zünd H.*, Unternehmensleiter, Colenco AG, 5401 Baden

#### Geschäftsstelle / Secrétariat

Postfach 5032, 3001 Bern, Tel. (031) 22 58 82

#### Geschäftsführer / Secrétaire général

*Hählen P.*, Dr.

\*) Mitglieder der Delegation des Vorstandes / Membres de la délégation du Comité.

## 6. EUREL – Föderation der Nationalen Elektrotechnischen Vereinigungen Westeuropas – Convention des Sociétés Nationales d'Electriciens de l'Europe Occidentale

---

**Sekretariat – Secrétariat: IEE, Savoy Place, GB-London WC2R OBL**

**Ehrenpräsident / Président d'honneur:**

Richard R., ing. dipl. EPFL, c/o SEV, Postfach, 8034 Zürich

**Präsident/Président:**

Mean E., Président Honoraire AIM, c/o AIM, Rue Saint-Gilles 31, B-4000 Liège

**Sekretär/Secrétaire:**

Helps F. G., c/o IEE, Savoy Place, GB-London WC2R OBL

**Mitgliedgesellschaften (vertreten durch ihren Präsidenten)/**

**Sociétés membres (représentées par leur président):**

- A *Österreichischer Verband für Elektrotechnik (ÖVE)*,  
Eschenbachgasse 2, A-1010 Wien
- B *SRBE*, Secrétariat, Avenue de la Plaine 2, B-1050  
Bruxelles
- B *AIM*, Hôtel George Montefiore, Rue Saint-Gilles 31,  
B-4000 Liège
- CH *Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV)*,  
Association Suisse des Electriciens (ASE),  
Postfach, CH-8034 Zürich
- D *Verband Deutscher Elektrotechniker (VDE) e.V.*,  
Stræsemannallee 15, D-6000 Frankfurt am Main 70
- DK *Ingeniør-Sammenslutningen I-DV (IS)*, 18 Ved  
Stranden, DK-1061 København K
- DK *Elektroingeniørgruppen (in Dansk Ingeniørforening)*  
(DIF's E-Gr.), V. Farimagsgade 29, DK-1606  
København V
- E *Asociación Electrotécnica y Electrónica Española*  
(AEE), Avda. del Brasil 7, E-28020 Madrid
- F *Société des électriciens et des électroniciens (SEE)*,  
48, rue de la Procession F-75724 Paris Cedex 15
- GB *Institution of Electrical Engineers (IEE)*, Savoy Place,  
GB-London WC2R OBL

- I *Associazione Elettrotecnica ed Elettronica Italiana*  
(AEI), Viale Monza 259, I-20126 Milano
- N *Norsk Elektroteknisk Forening (NEF)*, Harbitzalléen  
2 A, Postboks 280 Skø yen, N-0212 Oslo 2
- NL *Koninklijk Instituut van Ingenieurs Afd.*  
elektrotechniek (KIVI), Prinsessegracht 23, NL 2514  
AP Den Haag
- NL *Nederlands Electronica-en Radiogenootschap (NERG)*,  
postbus 39, NL-2260 AA Leidschendam
- P *Ordem Dos Engenheiros (ODE)*, Avenida de António  
Augusto de Aguiar, No. 3-D, P-1097 Lisboa Codex
- S *Svenska Elektroingenjörers Riksförening*  
(SER), Malmskillnadsgatan 48 A, Box 40 087, S-103 42  
Stockholm
- SF *ASN/CPEF*, Merikasarminkatu 7 J 53, SF-00160  
Helsinki

**Vertreter des SEV/Représentant de l'ASE:**  
Heyner J., Dr., Direktor SEV

## 7. Schweizerisches Nationalkomitee der Welt-Energie-Konferenz Comité national suisse de la Conférence mondiale de l'Energie

---

**Ausschuss – Bureau**

**Präsident / Président:**

Krafft P., ing.-électr. dipl. EPFL, Direktor der Elektrowatt AG, Bel-  
lerivestrasse 36, 8022 Zürich

**Vertreter des SEV / Représentant l'ASE:**

Brüderlin R., Präsident des SEV, Delegierter des Verwaltungsrates  
der Ascom Systems AG, Schwarztorstrasse 50, 3000  
Bern 14

**Vizepräsident / Vice-président:**

Hochreutiner R., dipl. El.-Ing. ETHZ, 1195 Dully

**Vertreter des VSE / Représentant de l'UCS:**

Martin J.-J., Administrateur-Délégué et Directeur de la Société  
Romande d'Electricité, 118, rue du Lac, 1815 Clarens

**Weitere Mitglieder / Autres membres:**

Babaintz C., Dr., Direktionspräsident der SA l'Energie de  
l'Ouest-Suisse, 12, place de la Gare, 1001 Lausanne

Gautschi F., Mitgl. der Geschäftsleitung Asea Brown Boveri AG,  
5401 Baden

Pouly J., ing.-électr. dipl. EPFL, stv. Direktor der Motor-Columbus  
AG, Parkstrasse 27, 5401 Baden

Stucky G., Dr., Regierungsrat, Erdöl-Vereinigung, Löwenstrasse  
1, 8001 Zürich

Suter P., Prof. Dr., Vorsteher des Institutes für Energietechnik,  
ETHZ, 8092 Zürich

Virot J., Dr., Direktor des Verbandes der Schweizerischen Gas-  
industrie, Grütlistrasse 44, 8027 Zürich

**Sekretär / Secrétaire:**

von Weissenfluh T., Dr., Sekretär ad interim, Elektrowatt AG,  
Bellerivestrasse 36, 8022 Zürich  
Telefon 01/385 22 11  
Telex 816 419 EWAT CH  
Telefax 01/385 25 55

Die vollständige Zusammensetzung dieses Komitees muss hier wegen Raummangels  
unterbleiben.

Le manque de place ne permet pas de citer ici les noms de tous les membres de ce  
comité.

## 8. Schweizerische Gesellschaft für Korrosionsschutz (SGK) Société Suisse de Protection de Corrosion (SSC)

**Präsident/Président:**  
Böhni H., Prof. Dr., IBWK, ETH Hönggerberg, 8093 Zürich

### Gesellschaften und ihre Vertreter – Associés et leurs représentants:

**Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV)/Association Suisse des Electriciens (ASE)**

Böhni H., Prof. Dr. a.o.  
Ziegler R., Industrielle Werke Basel, Margarethenstrasse 40, 4053 Basel

**Schweizerischer Verein des Gas- und Wasserfaches (SVGW)/**

**Société suisse de l'industrie du gaz et des eaux (SSIGE)**

Bernasconi R., Städtische Werke Chiasso, 6830 Chiasso  
Scharpf A., SVGW, Grütlistrasse 44, 8002 Zürich

**Verband öffentlicher Verkehr (VOV)/Union de transports publics (UTP)**

Forclaz J.M., chef des ateliers MOB, case postale 66, 1820 Montreux  
Matzinger P., Baselland Transport AG, Grenzweg 1, 4104 Oberwil BL

**Generaldirektion der Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe (PTT)/Direction générale des entreprises des postes, téléphones et télégraphes (PTT)**

Häusermann S., Generaldirektion PTT, VL 22, Güterstrasse 7, 3030 Bern  
Rupp, H., Generaldirektion PTT, Sektion Schutzmassnahmen, Viktoriastrasse 21, 3030 Bern

**Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen/Direction générale des chemins de fer fédéraux (CFF)**

Pauling M., Generaldirektion SBB, Mittelstrasse 44, 3030 Bern

### Korrosionskommission – Commission de Corrosion

**Mitglieder der SGK und die folgenden Expertenmitglieder/Membres de la SSC et les membres experts suivants:**

Bichsel E.P., Furrer + Frey, Thunstrasse 35, 3005 Bern  
Bischoff A., Talimex AG, Zimikerried, 8603 Schwerzenbach  
Litschi E., Talimex AG, Zimikerried, 8603 Schwerzenbach  
Müller R., Dr., Helbling Ingenieurunternehmung AG, 8048 Zürich  
Schmid P., von Roll AG, Departement Rohre, 2763 Choindez  
Voegeli M., Dr., Kabelwerke Brugg, 5200 Brugg

**Amt für Bundesbauten (AFB)/Office des constructions fédérales (OCF):**

Kurmann H.C., Amt für Bundesbauten, Abt. Ing. 5, Effingerstrasse 20, 3003, Bern  
Lütfolf R., Amt für Bundesbauten, Abt. Ing. 5, Effingerstrasse 20, 3003 Bern

**Eidg. Materialprüfungs- und Versuchsanstalt (EMPA)/Laboratoire fédéral d'essai des matériaux (LFEM):**

Theiler F., Dr., EMPA, Überlandstrasse 127, 8600 Dübendorf

**Rohrleitungsinpektorat (ERI)/Inspection fédérale des pipelines**

Clalüna P., Bundesamt für Energiewirtschaft, 3003 Bern  
Zuber H.R., Eidg. Rohrleitungsinpektorat, Postfach 35, 8030 Zürich

**Carbura, Schweiz. Zentralstelle für die Einfuhr flüssiger Treib- und Brennstoffe/Carbura, Office central suisse pour l'importation des carburants et combustibles liquides**

Rettenhaber R., Carbura, Löwenstrasse 3, 8001 Zürich

**Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE)/Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS)**

Hüssy K., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Dreikönigstrasse 16, 8027 Zürich  
Virdis, Ph., Entreprises Electriques Fribourgeoises, bd. Pérrolles 25, 1700 Fribourg

**Bundesamt für Strassenbau/Office fédéral des routes (OFR)**

Ruckstuhl F., Bundesamt für Strassenbau, 3003 Bern

**Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA)/Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA)**

Stucky E., dipl. Bauing. ETH/SIA, Engweg 7, 8006 Zürich

Ex officio: Ineichen H., Starkstrominspektorat des SEV, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich

### Geschäftsstellen/Agences:

Chüpliweg 3; 8702 Zollikon:	Tel. (01) 391 86 12
Bindschedler D., Dr.,	Tel. (01) 391 86 64
Hunkeler F., Dr.,	Tel. (01) 391 86 37
Stalder F., Dr.	
und	
c/o SEV, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich	Tel. (01) 384 91 11

## 9. Forschungskommission des SEV und VSE für Hochspannungsfragen (FKH) Commission d'étude de l'ASE et de l'UCS des questions relatives à la haute tension (FKH)

Dieser Kommission gehören zurzeit 55 Elektrizitätswerke und 28 Industriefirmen, Finanzgesellschaften und Verbände an. – Cette Commission comprend actuellement 55 centrales d'électricité et 28 entreprises industrielles, sociétés financières et associations.

### Arbeitskomitee der FKH – Comité d'action de la FKH

**Präsident / Président:**  
Elmiger E., dipl. Ing., Ehrendingerstr. 72, 5400 Ennetbaden

### Weitere Mitglieder / Autres membres:

Friedli J., dipl. Ing. ETH, stv. Direktor, Dir. Kraftwerke SBB, Schwarztorstrasse 59, 3000 Bern  
Germond A., Prof. Dr., EPFL, Départ. d'Electricité, Laboratoire de Réseaux d'Energie Electrique, 1015 Lausanne  
Leibundgut M., dipl. Ing., S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne  
Ritter L., dipl. Ing., El. Werke der Stadt Zürich, 8023 Zürich  
Ruoss E., dipl., Ing. ETH, Asea Brown Boveri AG, Abt. ATS, 8050 Zürich  
Schwab F., Dr., Vizedirektor der Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

**Mitglieder mit beratender Stimme / Membres avec voix consultative:**

Christen A., Vizedirektor SEV, Leiter P-ZH, 8008 Zürich  
Gerlach H. G., Dr.-Ing., Versuchsleiter der FKH, Leutschenbachstrasse 69, 8050 Zürich

### Geschäftsstelle/Gérance:

Leutschenbachstrasse 69, 8050 Zürich, Tel. (01) 302 13 22

Protokollführer: Binz H., c/o Geschäftsstelle FKH, Leutschenbachstrasse 69, 8050 Zürich

---

## 10. Kommission für rationelle Elektrizitätsanwendung (KRE) Commission pour l'utilisation rationnelle de l'électricité (CRE)

---

### Patronatskommission – Commission de patronage

#### Präsident/Président:

*Gabi M.*, dipl. Ing., Direktor der Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, 4500 Solothurn

#### Weitere Mitglieder/Autres membres:

*Bellwald A.*, Präsident des Schweizerischen Energie-Konsumenten-Verbandes von Industrie und Wirtschaft, 4001 Basel

*Kuhn E.*, Präsident der INFEL, Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung, 8023 Zürich

*Martin J.-J.*, Präsident des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich

*Brüderlin R.*, Präsident des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, 8008 Zürich

#### Geschäftsstelle/Gérance

INFEL, Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung, Lagerstr. 1, 8021 Zürich, Tel. (01) 291 01 02

#### Direktor/Directeur:

*Kuster N.*, INFEL, 8021 Zürich

#### Geschäftsführer/Chargé d'affaires:

*Wittwer D.*, dipl. Ing. ETH

### Studienkommission – Commission d'études

#### Präsident/Président:

*Gabi M.*, dipl. Ing., Direktor der Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, 4500 Solothurn

#### Weitere Mitglieder / Autres membres:

*Baumberger H.*, Dr., Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

*Bertschinger A.*, Dr., dipl. El.-Ing ETHZ, Leiter Abteilung für Anwendungstechnik, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

*Böhnen U.*, Ing. HTL, Vize-Direktor INFEL, 8021 Zürich

*Borel J. P.*, Dr., S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

*Huber A.*, Dr., Von Roll AG, 4563 Gerlafingen

*Schläpfer K.*, Direktionspräsident, Electrolux, 8048 Zürich

*Schnetzler M.*, Direktor, St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9001 St. Gallen

---

## 11. Pensionskasse schweizerischer Elektrizitätswerke (PKE) Caisse de Pensions de Centrales Suisses d'Electricité (CPC)

---

#### Präsident / Président:

*Martin J. J.*, administrateur-délégué et directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Montreux-Clarens

#### Vizepräsident / Vice-président:

*Kuhn E.*, Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

#### Vertreter der Unternehmungen / Délégués des entreprises:

*Bucher J.*, Dr., Kaufm. Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6000 Luzern

*Tognola F.*, Vice-direttore, Aar e Ticino SA, 6743 Bodio

*Martenet D.*, Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5400 Baden

*Moesching J.*, directeur financier, Compagnie industrielle et commerciale du gaz SA, Vevey, et Société du gaz de la plaine du Rhône, 1860 Aigle

#### Vertreter der Mitglieder / Délégués des membres:

*Amstad H.*, technischer Angestellter, Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG, Laufenburg

*Eggenberger H.*, Stellvertreter des Betriebsleiters, Elektrizitätswerk Buchs, 9470 Buchs SG

*Eugster W.*, Maschinening. HTL, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken

*Hosig S.*, Schichtführer, Kraftwerke Hinterrhein AG, Sils

*Perret M.*, adjoint au chef du personnel de l'Electricité Neuchâteloise SA, 2035 Corcelles

*Trachsler H.-U.*, fondé de pouvoir, chef du personnel de la S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

#### Direktor / Directeur:

*H. Gerber*

#### Geschäftsstelle / Gérance:

Freigutstrasse 16, Postfach, 8027 Zürich,  
Tel. (01) 202 06 56, Telefax 01/202 61 66

---

## 12. Ausgleichskasse schweizerischer Elektrizitätswerke Caisse de compensation de Centrales Suisses d'Electricité

---

#### Präsident / Président:

*Niederberger A.*, Dr. rer. pol., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg<sup>1)</sup>

#### Weitere Mitglieder / Autres membres:

*Brettscher H.*, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8624 Grüt<sup>2)</sup>

*Dériaz J.*, directeur, Grande Dixence S.A., 1951 Sion<sup>1)</sup>

*Gillioz A.*, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 3958 St-Léonard<sup>2)</sup>

*Raaflaub H.*, Fürsprecher, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern<sup>1)</sup>

*Zopfi E.*, Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten<sup>1)</sup>

#### Sitz der Kasse / Siège de la caisse:

Wengistrasse 7, Postfach, 8026 Zürich, Tel. (01) 241 93 32

#### Geschäftsführer / Directeur:

*Zeller A.*, lic. oec. HSG, 9230 Flawil SG

<sup>1)</sup> Vertreter der Arbeitgeber – Délégués des employeurs

<sup>2)</sup> Vertreter der Arbeitnehmer – Délégués des employés

---

## 13. Familienzulagen-Ausgleichskasse schweiz. Elektrizitätswerke Caisse d'allocations familiales de Centrales Suisses d'Electricité

---

**Präsident / Président:**

*Babaintz C.*, Dr. en droit, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

*Martenet D.*, Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5400 Baden  
*Schnetzler M.*, Direktor, St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St. Gallen

**Weitere Mitglieder / Autres membres:**

*Baeriswyl J.-L.*, directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1700 Fribourg  
*Bernasconi G.*, direttore, Società Elettrica Sopracenerina, 6601 Locarno

**Sitz der Kasse / Siège de la caisse:**

Wengistrasse 7, Postfach, 8026 Zürich, Tel. (01) 241 93 32

**Direktor / Directeur:**

*Zeller A.*, lic. oec. HSG, 9230 Flawil

---

## 14. Amtsstellen und Schulen – Administrations et Ecoles

---

### Eidg. Amtsstellen für elektrotechnische Angelegenheiten Administrations fédérales intéressant l'électrotechnique

Die Amtsstellen sind dem Eidgenössischen Staatskalender zu entnehmen –  
Les administrations se trouvent dans l'Annuaire fédéral

#### Eidgenössischer Staatskalender 1989/90 – Annuaire fédéral 1989/90

Stand am 1. November 1989

Herausgegeben von der Bundeskanzlei

Vertrieb: Eidgenössische Drucksachen- und Materialzentrale, 3000 Bern  
Preis: Fr. 18.–  
Inhalt: Organisationsschema der Bundesverwaltung. Dienststellenverzeichnis und Abkürzungen. Bürozeiten und Feiertage  
Bundesversammlung. Bundesrat. Bundesgericht. Eidgenössisches Versicherungsgericht  
Organisation der Departemente, Verwaltungen und Betriebe

Etat au 1er novembre 1989

Publié par la Chancellerie fédérale

Vente: Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne  
Prix: Fr. 18.–  
Contenu: Schéma d'organisation de l'administration fédérale. Liste des services et abréviations. Heures de bureau et jours fériés  
Assemblée fédérale. Conseil fédéral. Tribunal fédéral. Tribunal fédéral des assurances  
Organisation des départements, administrations et entreprises

### Hochschulen und höhere technische Lehranstalten Hautes écoles et Ecoles techniques supérieures

Alle Informationen sind in den Semesterprogrammen der ETHZ und der EPFL bzw. im Verzeichnis der Ingenieurschulen der Schweiz enthalten. –  
Tous les renseignements se trouvent dans les Horaires des cours de l'EPFL et de l'EPFZ et dans la liste des Ecoles d'ingénieurs de Suisse

#### Eidgenössische Technische Hochschule Zürich

##### Semesterprogramm Sommersemester 1990

Zürich, ETH / Rektoratskanzlei, 1990

Preis: Fr. 12.–, für Studierende Fr. 4.–

Inhalt: Organisation, Vorlesungsverzeichnis, Dozentenverzeichnis

Auskunft: ETH-Zentrum, Tel. 01/256 22 11, ETH-Hönggerberg, Tel. 01/377 44 11

Das Semesterprogramm für das Wintersemester erscheint im Spätsommer.

#### Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne

##### Horaire des cours. Année académique 1989...1990.

##### Semestre d'été

Lausanne, EPF, Service académique, 1989

Prix: Fr. 2.–

Contenu: Calendrier académique, administration, horaire des sections, horaire des enseignants

Renseignements: EPF, tél. 021/693 11 11

Horaire des cours pour le semestre d'hiver de l'année académique 1990...1991 paraîtra en été.

**HTL – ETS – STS**  
**Ingenieurschulen der Schweiz**  
**Ecole d'ingénieurs de Suisse**  
**Scuole d'ingegneria della Svizzera**  
**Schools of engineering in Switzerland**

Orientierung über das Studium an den Ingenieurschulen  
(Höhere Technische Lehranstalten HTL) der Schweiz

Herausgegeben durch die Direktorenkonferenzen der Ingenieurschulen in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

Ausgabe 1984

Vertrieb: Eidgenössische Drucksachen- und Materialzentrale,  
3000 Bern

Preis: Fr. 7.-

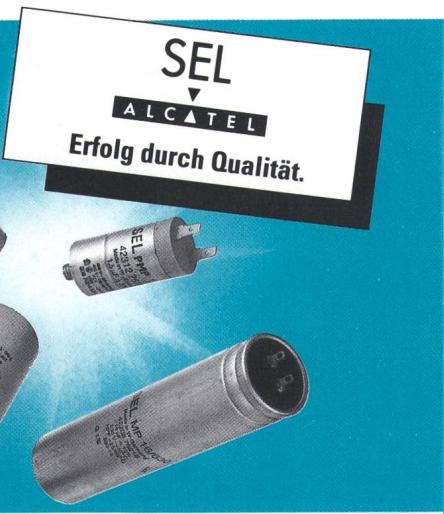
Orientation sur les études dans les Ecoles d'ingénieurs (Ecoles Techniques Supérieures ETS) en Suisse

Éditée par les Conférences des directeurs des écoles d'ingénieurs en coopération avec l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Edition 1984

Diffusion: Office central fédéral des imprimés et du matériel,  
3000 Berne

Prix: Fr. 7.-



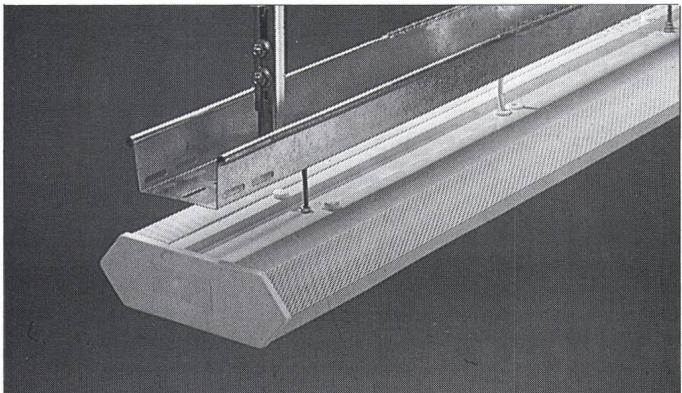
## Bei Starkstromkondensatoren geht man mit Vorteil auf «Nummer sicher».

Kondensatoren für den Schutz hochwertiger Anlagen sind Vertrauenssache. Da braucht es einen Partner mit Know-how und Erfahrung. SEL befasst sich seit 40 Jahren mit Kondensatoren für die Leistungselektronik. Aus unserem Programm: Kondensatoren für Motorbetrieb, -Entladungslampen, -Leistungselektronik, -Gleichspannung, -Regelanlagen, etc.

ITT MULTicomponents, Brandschenkestrasse 178, 8027 Zürich  
Tel. 01-204 61 11, Fax 01-204 64 54



Der bessere Weg zu guten Produkten.



## NEU Lanz Lampenkanäle und Beleuchtungsstromschienen

2 preisgünstige Lösungen zum Installieren von Lampen und Leuchten jeder Art:

- für Fabrik- und Lagerhallen, Ausstellungsräume, Garagen etc.
- komplett mit allem Befestigungszubehör für Beton- und Stahlbau — sofort lieferbar

Rufen Sie **lanz oensingen ag** an für Beratung, Offerte und rasche Lieferung: **062/78 21 21**



## Lanz Doppelböden für jeden Verwendungszweck

- bereits für Gesamthöhe ab 80 mm!
- mit Tragfähigkeiten von 500 bis 5000 kg/m<sup>2</sup>
- aus Hartspanplatten, Leichtbeton, Alu oder Natursteinen

- mit textilen oder Kunststoff-Bodenbelägen

Wenn Sie moderne Büro- und Verwaltungsbauten, Schalterhallen, EDV- und Schaltanlagen planen und bauen — verlangen Sie Beratung und Offerte für Lanz Doppelböden!

Rufen Sie an: **062/78 21 21** **lanz oensingen ag**

Lanz Produkte interessieren mich! Bitte senden Sie Unterlagen:

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Stromschienen für Übertragung und Verteilung       | <input type="checkbox"/> Doppelböden für Büros                     |
| <input type="checkbox"/> Stromschienen für Lampenmontagen                   | <input type="checkbox"/> Doppelböden für Spezialanwendungen        |
| <input type="checkbox"/> Lanz Kabelträgersystem                             | <input type="checkbox"/> Lanz Brüstungskanäle                      |
| <input type="checkbox"/> Lanz G-Kanäle                                      | <input type="checkbox"/> Flachkabel Lanz für Strom, Daten, Telefon |
| <input type="checkbox"/> Könnten Sie mich/uns besuchen? Bitte Voranmeldung! |  |

Name/Adresse: \_\_\_\_\_



**lanz oensingen ag**  
CH-4702 Oensingen · Telefon 062 78 21 21

- Stahl- u. Alukandelaber
- Nostalgiekandelaber
- Flutlichtmaste
- Abspannmaste
- Signalisationsmaste
- Fahnen- und -maste

**SAW**  
SÄGESSER WORBAG

Industriestrasse 25  
CH-3076 Worb  
Telefon 031 83 26 25

FAX 031 83 26 89



# Aktuelle Information

Ihre Wildegger Kabelmacher

## FAWIL® - Kabel

sind, dank Kevlar®-Kunstfaser-Zugentlastung, leicht im Gewicht und einfach zu montieren.

Verlangen Sie unsere Unterlagen und Preislisten.



Telefon 064/57 01 11  
Telex 981 409  
Telefax 064/533 628

Kupferdraht-Isolierwerk AG  
Hornimattstrasse 22  
CH-5103 Willegg

Inserieren Sie im

## Bulletin SEV/VSE

86% der Leser sind  
Elektroingenieure ETH/HTL

91% der Leser haben  
Einkaufsentscheide zu treffen

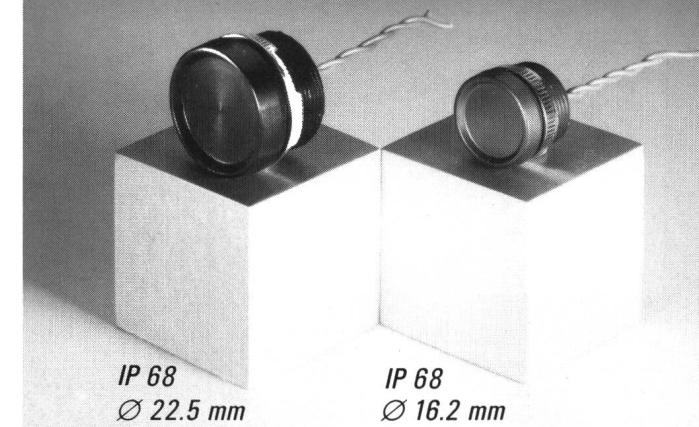
## Sie treffen ihr Zielpublikum

Wir beraten Sie kompetent  
Tel. 01/207 86 32

## Futura switch

Die junge Tasten-Generation

mit Piezo-Technologie · Wasserdicht  
Staubdicht · Vandalensicher · Exgeschützt  
35 V AC/DC, 0,2 A, 7 W



IP 68  
Ø 22.5 mm

IP 68  
Ø 16.2 mm



tschudin & heid ag

CH-4153 Reinach  
Schönmattstrasse 6  
Telefon 061 711 75 75  
Telefax 061 711 77 67

# Variables Licht

## varintens®

Das Schweizer  
Spitzenprodukt für die  
Helligkeitssteuerung

In allen Bereichen und Räumen, wo sich  
Menschen aufhalten, kann durch die  
professionelle Helligkeitssteuerung  
varintens das Licht individuell gesteuert und  
somit das Raumklima optimiert werden.

starkstrom-  
elektronik ag



NEU: Güterstr. 11  
CH-8957 Spreitenbach  
Telefon 056/70 13 75  
Telex 826 333 sew ch  
Telefax 056/71 49 86  
Schweiz/Switzerland

Kunststoffe  
Elastomere  
Herstellung  
einbaufertiger Teile

Elektrotechnik  
Dämmtechnik  
Dichtungstechnik  
Arbeitsschutz

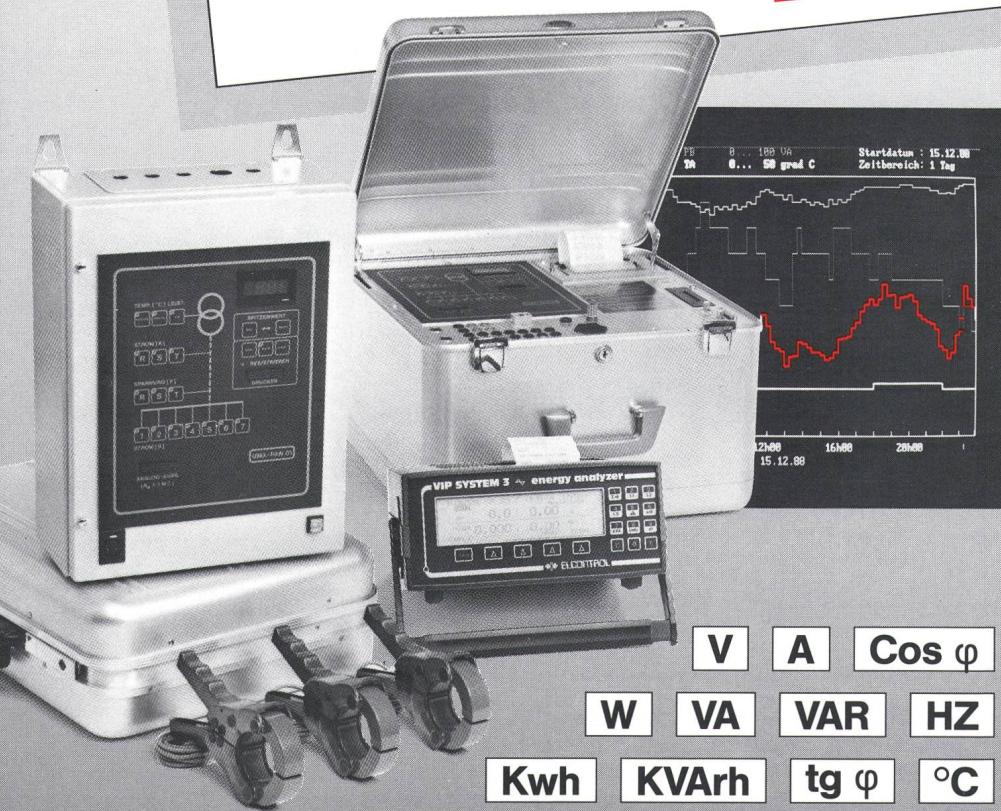
Von der Auswahl des geeigneten  
Materials bis zum einbaufertigen Teil  
Ihr Spezialist:

# Wachendorf

Wachendorf AG  
Technische Industrieprodukte  
Auf dem Wolf 10 · 4002 Basel  
Tel. 061 / 315 30 30  
Fax 061 / 311 44 63  
Telex 962 225

**Matter Netzdaten - Erfassungs-  
und Auswertesysteme**

90/101



Suchen Sie ein Kompaktsystem  
für bis zu 61 Messgrößen

- für Einbau oder Feldeinsatz
- für Messung auch in  
Mini-Stationen

Wünschen Sie

- Momentan-, Mittel-, Min- oder  
Max-Werte auf Display
- Alarmausgänge
- Oberwellenanalyse
- Datenausgabe auf Drucker
- Grafische Registrierung
- Auswertung auf PC
- Unterbrucherfassung ab 1 ms

Verlangen Sie unsere Unterlagen

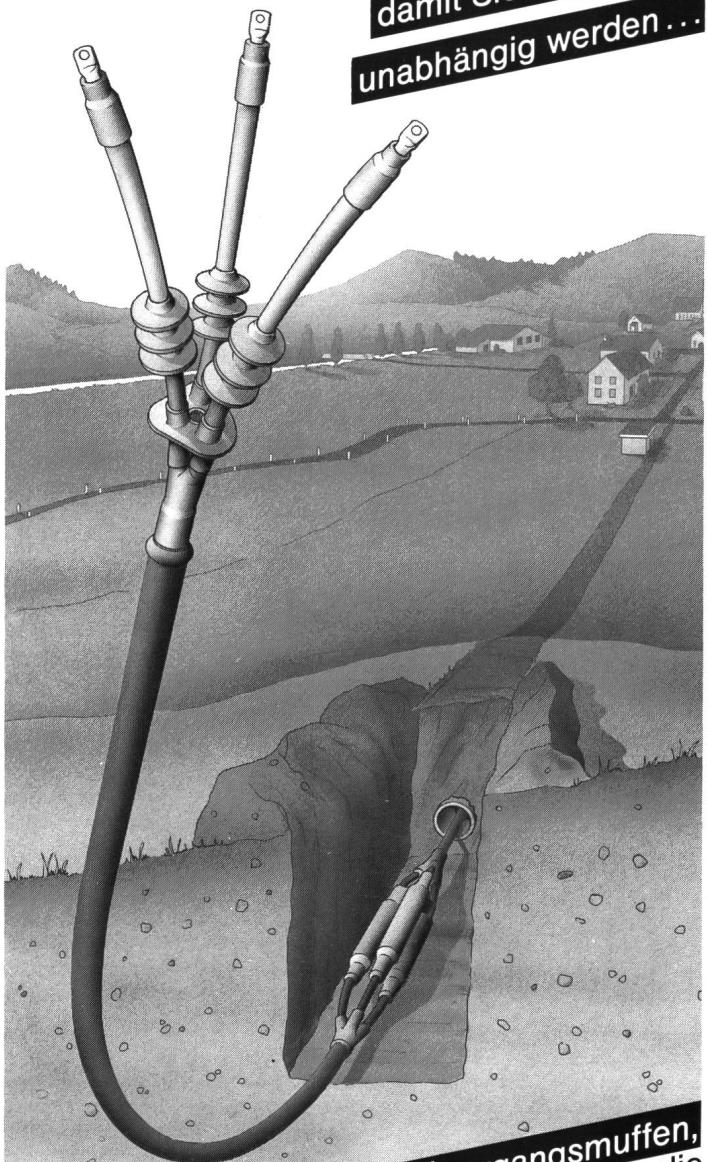
**Ulrich Matter AG**

Elektr. Mess- und Regeltechnik  
5610 Wohlen  
Telefon 057/22 72 55  
Telefax 057/22 72 87

V A Cos φ  
W VA VAR HZ  
Kwh KVArh tg φ °C

# Raychem

Wir tun alles,  
damit Sie im Netzbau  
unabhängig werden...



... mit unseren Übergangsmuffen, Verbindungsmuffen und Endverschlüssen, die einfach und schnell zu montieren sind. Wir garantieren Sicherheit und lange Lebensdauer. Das bestätigen 20 Jahre Erfahrung, Langzeituntersuchungen und das Erfüllen aller nationalen und internationalen Vorschriften. Wir schulen Ihre Monteure. Das macht sie unabhängig.

Kompetente Beratung bieten wir Ihnen auch bei: Adapter für isolierte Anschlüsse (Schaltanlagen), Sammelschienenisolationen, Niederspannung

**Raychem AG**

Postfach 229, 6340 Baar  
Tel. 042/318131, Telex 868704

## Inserentenverzeichnis

ABB Hochspannungstechnik, Zürich	186
Accumulatorenfabrik Oerlikon, Zürich	159
Altrac AG, Dietikon	6
Alumag Belmag AG, Zürich	136
Baer E.O., Bern	233
Bourns (Schweiz) AG, Baar	136
Brugg Kabel AG, Brugg	12
Câbleries de Cortaillod, Cortaillod	53
Câbleries et Tréfileries de Cossonay SA, Cossonay-Gare	2
CKW Centralschweizerische Kraftwerke, Luzern	230
CMC Carl Maier + Cie. AG, Schaffhausen	163
Detron AG, Stein	178
EAO Elektro-Apparatebau Olten AG, Olten	177
Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg, Laufenburg	177
Elektron AG, Au ZH	4
Elektro-Material AG, Zürich	176
Elvatec AG, Schübelbach	232
Etudes d'ingénieurs (Civils) SA, Zürich	231
Fabrimex Interelectronic AG, Zürich	140
Fenner & Cie. AG, Zürich	232
Fischer Otto AG, Zürich	161
Fuchs R.-Bamert AG, Schindellegi	252
Gardy SA, Genève	251
General Electric Lighting	138/139
Grässlin + Co., St. Antoni/FR	233
Huber + Suhner AG, Herisau	55
IBG Graf AG, St. Gallen	234
Impregna GmbH, Zürich	202
Invertomatic AG, Riazzino/Locarno	236
ITT Electronic Components, Zürich	247
Jansen AG, Oberriet	54
Jaquet AG, Basel	236
KIW Kabelfabrik AG, Wildegg	248
Klöckner-Möller AG, Effretikon	201
Landis & Gyr Energy Management (Schweiz) AG, Zug	5
Lanz Oensingen AG, Oensingen	236
Lanz Oensingen AG, Oensingen	247
Legrand (Schweiz) AG, Zürich	175
Matter Ulrich AG, Wohlen	249
Meteolabor AG, Wetzikon	233
Moser-Glaser & Co. AG, Muttenz	10
NNH Equipment SA - Mosdorfer, St.-Sulpice/VD	7
Pestalozzi + Co. AG, Dietikon	4
Philips AG Components, Zürich	8/9
Rauscher + Stöcklin AG, Sissach	52
Raychem AG, Baar	250
Regatron AG, Steinach	178
Reichle + de-Massari AG, Wetzikon	11
Reliance Electric AG, Dierikon	230
Rittal AG, Dietikon	137
Sägesser Worb AG, Worb	247
Schubarth + Co. AG, Basel	234
Sécheron SA, Genève	126
Sefag AG, Malters	184
Siemens Albis AG, Zürich	185
Sprecher + Schuh AG, Aarau	166
Starkstrom-Elektronik AG, Spreitenbach	249
Studer Draht- und Kabelwerk AG, Däniken	160
Sulzer Gebr. AG, Winterthur	135
Tschudin + Heid AG, Reinach	248
Vogt AG, Lostorf	162
Wachendorf AG, Basel	249
Wagner + Grimm AG, Malters	178
Winterhalter Bruno AG, St. Gallen	235
Woertz Oskar, Muttenz	162

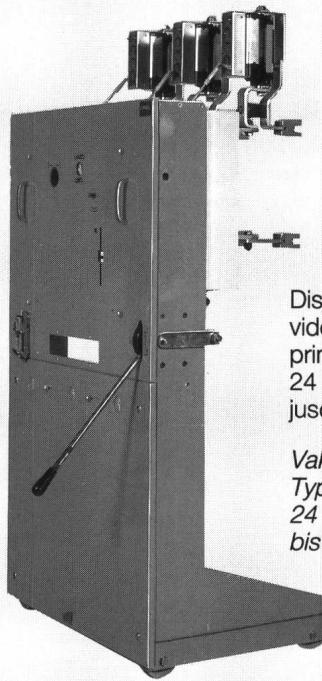
### Beilagen

EBO AG, Adliswil	
Huser I. AG, Busswil	
Schweizer E. Electronic AG, Wetzikon	

## DISJONCTEUR type SC et INTERRUPTEUR Typ CF

sur chariot, interchangeables,  
débrochables par commande à levier.

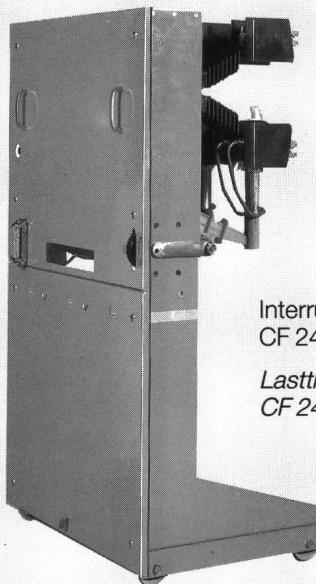
Nouvelle famille de disjoncteurs à coupure sous vide associé à l'interrupteur à coupure dans l'air pour installations moyenne tension et utilisation à l'intérieur, selon normes ASE CEI VDE



## LEISTUNGSSCHALTER Typ SC und LASTTRENNSCHALTER Typ CF

auf Wagen, auswechselbar, ausfahrbar mit Hebelantrieb

Neue Typenreihe von Vakuum-Leistungsschaltern verbunden mit Luftunterbrechungs-Lasttrennschaltern für Innenmontage von Mittelspannungs-Schaltanlagen, nach SEV CEI VDE Normen.

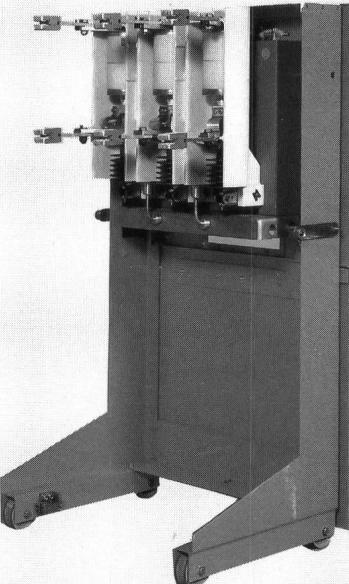


Interruuteur  
CF 24 kV 630 A  
Lasttrennschalter  
CF 24 kV 630 A

Nouveau  
Neuheit

Disjoncteur à coupure  
sous vide type SC  
sans relais primaires  
24 kV 800 ÷ 2000 A  
jusqu'à 1000 MVA

Vakuum-Leistungsschalter  
Typ SC ohne Primärrelais  
24 kV 800 ÷ 2000 A  
bis 1000 MVA



Le disjoncteur à coupure sous vide type SC existe également dans la variante interchangeable avec le disjoncteur à faible volume d'huile type SR 24 kV sur chariot.

Der Vakuum-Leistungsschalter Typ SC existiert auch in einer Ausführung die mit dem Oelarmen-Leistungsschalter Typ SR 24 kV auf Wagen auswechselbar ist.



APPAREILLAGE ÉLECTRIQUE HAUTE ET BASSE TENSION  
ELEKTRISCHE APPARATE FÜR HOCH UND NIEDERSPANNUNG

**GARDY S.A.**  
C.P. 230  
15, rue Marziano  
CH-1211 GENÈVE 24

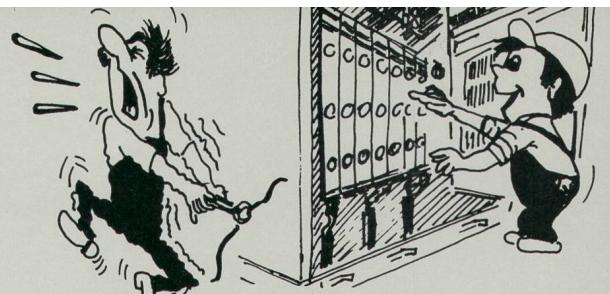
Tel. 022/43 54 00  
Telex. 422 067  
Teleg. YDRAG-GENÈVE  
Fax. 022/43 95 48

**GARDY**

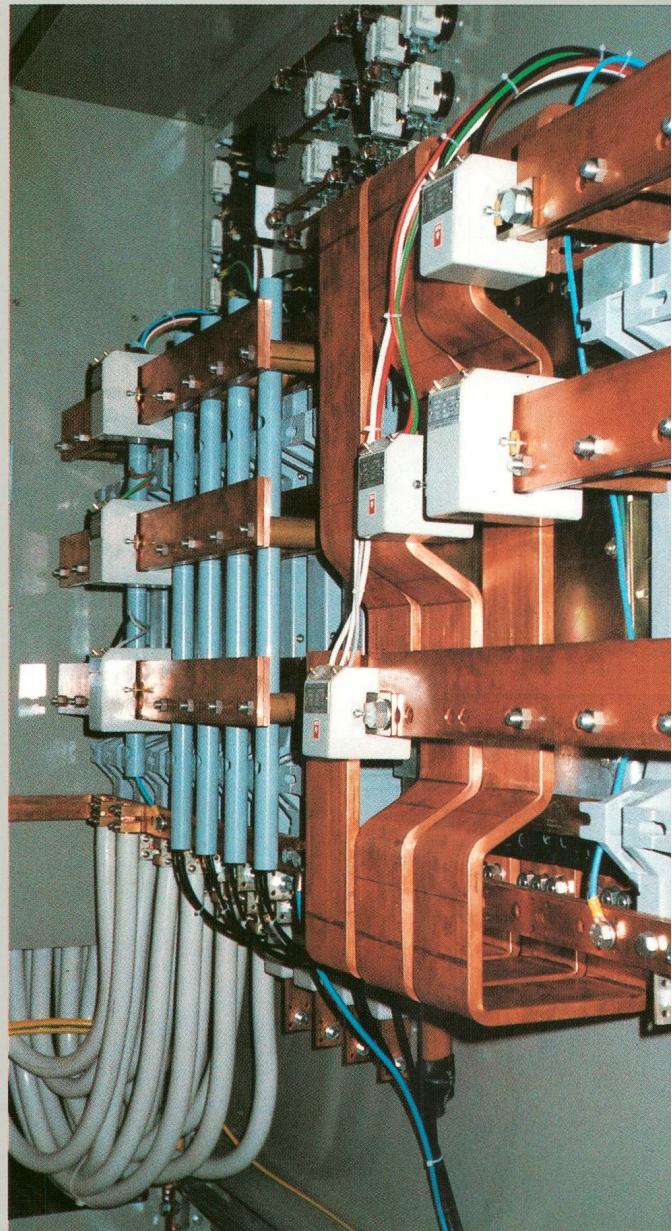
# FÜR SICHERE Energieverteilung



## Spitzenprodukte



FUCHS für eine sichere  
Energieverteilung, damit  
etwas nicht passieren kann



NSV 380/220 Volt in geschlossener Bauweise, Schalttafel bestückt mit den 3-polig schaltbaren, vollisolierten Lasttrennsicherungen sowie einem Leistungsschalter

Jedes Detail ist durchdacht und für den Anwender konstruiert

Aus Überzeugung,  
dass Qualität doch mehr  
ist als der Preis



R. Fuchs-Bamert  
Elektrotechn. Artikel  
8834 Schindellegi

Tel. 01 / 784 42 41-42  
Fax 01 / 784 67 95



Ihr Partner für  
eine sichere  
Energieverteilung

